

# TORS IEK

## РОЗЕТКА ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ШТЕПСЕЛЬНАЯ

### Краткое руководство по эксплуатации

RU

Розетка электрическая штепсельная серии TORS товарного знака IEK (далее – розетка) предназначена для присоединения электрических приемников к электрической цепи переменного тока напряжением 250 В частотой 50 Гц.

Розетка с безвинтовыми зажимами имеет степень защиты IP55 и предназначена для открытой установки внутри или снаружи зданий. Розетка соответствует требованиям ТР ТС 004/2011, ТР ЕАЭС 037/2016.

#### Правила монтажа

- 1 Открыть защитную крышку розетки и выкрутив четыре винта, снять верхнюю часть корпуса (рис. 1).
- 2 Закрепить основание корпуса розетки на месте установки. Стрелка с надписью «TOP/HAUT/OBEN» на основании корпуса обозначает его верхнюю часть.
- 3 Ввести подготовленные к монтажу электрические провода с однопроволочными жилами через эластичный кабельный ввод (рис. 2) и присоединить их к безвинтовым зажимам розетки.
- 4 Установить верхнюю часть розетки.
- 5 Для отсоединения проводов от зажимов, необходимо предварительно нажать на соответствующую клавишу толкателя на корпусе механизма.
- 6 В случае образования внутри корпуса конденсата, удалить заглушку дренажного отверстия с надписью «OFFNEN/OPEN» в нижней части основания корпуса.

Монтаж розетки осуществляется при температуре окружающей среды от минус 25 °С до плюс 40 °С и относительной влажности не более 90 % при плюс 25 °С.

#### ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Использовать розетку при повреждениях корпуса или лицевой панели. Подключать розетку к неисправной электропроводке.

#### ВНИМАНИЕ

Монтаж и демонтаж розетки необходимо осуществлять только при отключенном электропитании. Обязательно убедитесь в отсутствии напряжения на месте работ с помощью указателя напряжения. Устанавливать розетку наружного исполнения необходимо на негорючем основании. Монтаж и замену производит квалифицированным специалистом.

EN

The socket-outlet of the TORS series by IEK (hereinafter referred to as the socket) is designed for connecting the electrical consumers to an AC electrical circuit with a voltage of 250 V and a frequency of 50 Hz.

The socket with screwless terminals has an IP55 degree of protection and is designed for the surface installation inside or outside buildings.

#### Installation rules

- 1 Open the protective cover of the socket and unscrew four screws to remove the upper part of the socket housing (Fig.1).

- 2 Secure the base of the socket housing at the installation site. The arrow with the inscription "TOP/HAUT/OBEN" on the housing base indicates its top side.
- 3 Insert prepared electric wires with solid conductors through the elastic cable gland (Fig. 2) and connect them to the screwless terminals of the socket.
- 4 Install the upper part of the socket.
- 5 To disconnect the wires from the terminals, it is necessary to press the corresponding pusher button on the mechanism housing.
- 6 If condensation forms inside the housing, remove the plug from the drainage hole with the inscription "OFFNEN/OPEN" at the bottom of the housing base.

Installation of the socket is carried out at an environmental temperature from minus 25 °С to plus 40 °С and relative humidity of no more than 90 % at plus 25 °С.

#### IT IS FORBIDDEN TO

Operation of the socket with a damaged housing or front panel. Connection of the socket to the faulty wiring.

#### WARNING

Installation and removal of the socket must only be carried out when the power is off.

Be sure to verify the absence of voltage at the work site using a voltage indicator. The surface-mounted socket must be installed on a non-combustible base.

Installation and replacement should be carried out by a qualified specialist.

KZ

Розетка IEK тауар белгісінің TORS сериясының электр штепселді розеткасы (бұдан әрі – розетка) электр қабылдағыштарды кернеуі 250 В жиілігі 50 Гц айнымалы тогының электр тізбегіне жалғауға арналған.

Бұрамасыз қысқыштары бар розеткада IP55 қорғаныш дәрежесі болады және ғимараттардың ішіне немесе сыртына ашық орнатуға арналған.

Розетка 004/2011 КО ТР-нің, 037/2016 ЕАЭО ТР-нің талаптарына сәйкес келеді.

#### Монтаждау ережелері

- 1 Розетканың қорғаныш қақпағын ашып, төрт бұраманы бұрап шығарып, корпусың жоғарғы бөлігін шешіп алу керек (1 сурет).
- 2 Розетканың корпусының негізін орнатылатын тұсқа бекіту керек. Корпусың негізіндегі «TOP/HAUT/OBEN» жазбасы бар жебеше оның жоғарғы бөлігін білдіреді.
- 3 Монтаждауға дайындалған бір бір сымды тарамдары бар электр сымдарын илгіш кабель кірмесі арқылы кіргізіп (2 сурет), оларды розетканың бұрамасыз қысқыштарына жалғау керек.
- 4 Розетканың жоғарғы бөлігін қондыру керек.
- 5 Сымдарды қысқыштардан ажырату үшін механизмнің корпусындағы итергішті тиісті пернесін алдын ала басу керек.
- 6 Корпусың ішінде конденсат түзілген жағдайда, корпусың негізінің астыңғы бөлігіндегі «OFFNEN/OPEN» жазбасы бар дренаж саңылауының бітеуішін алып тастау керек.

Розетка қоршаған ортаның минус 25 °С-ден плюс 40 °С-ге дейінгі температурасында және плюс 25 °С-де 90 %-дан аспайтын салыстырмалы ылғалдылық жағдайында монтаждалады.

Корпусы немесе беткі панелі зақымдалған кезде розетканы пайдалануға.

Розетканы ақаулы электр сымдары жүйесіне жалғауға ТҰЙЫМ САЛЫНАДЫ.

#### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Розетканы тек электр қоректендіруі өшірілген кезде ғана монтаждау және бөлшектеу керек. Кернеу көрсеткішінің көмегімен жұмыстар орындалатын жерде кернеудің жоқтығына міндетті түрде көз жеткізіңіз. Сыртқы орындалымдағы розетканы жанбайтын негізге қондыру керек. Білікті маман монтаждауы және айырбастауы керек.

Таблица 1 – Технические данные / Table 1 – Technical Data / 1-кесте – Техникалық деректер

|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|

|                                                                                                                      |                                                                                                                                                                          |                |                                        |                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------------------------|---------------------------------|
| Наименование показателя / Parameter denomination / Көрсеткіштің атауы                                                | Значение для типа / Value for the following type / Түрі үшін мәні                                                                                                        |                |                                        |                                 |
|                                                                                                                      | TS120<br>TS220<br>TS320                                                                                                                                                  | TS121<br>TS321 | TS122<br>TS222<br>TS322                | TS132<br>TS232<br>TS332         |
| Цвет корпуса / Housing color / Корпустаың түсі                                                                       | TS1** – Графит / Graphite / Qrafit<br>TS2** – Серо-белый / Grey-white / Сұр-ақ<br>TS3** – Белый / White / Ақ                                                             |                |                                        |                                 |
| Вид / Version / Түрі                                                                                                 | –                                                                                                                                                                        |                | Горизонтальная / Horizontal / Көлденең | Вертикальная / Vertical / Тік / |
| Тип / Type / Типі                                                                                                    | 2P+⊕                                                                                                                                                                     |                |                                        |                                 |
| Защитные шторки / Protective shutters / Қорғаныс перделері                                                           | +                                                                                                                                                                        |                |                                        |                                 |
| Количество розеток в блоке, шт. / Number of sockets in block, pcs. / Блоктағы розеткалар саны, дана                  | 1                                                                                                                                                                        | 2              | 2                                      |                                 |
| Комплектность / Complete set / Жиынтықтылығы                                                                         | Розетка – 1 шт. (дана); паспорт – 1 экз. (дана) / Socket-outlet – 1 pc.; passport – 1 copy                                                                               |                |                                        |                                 |
| Ремонтопригодность / Reparability / Жөндеуге жарамдылығы                                                             | Неремонтопригодны / Unrepairable / Жөндеуге жарамайды                                                                                                                    |                |                                        |                                 |
| Утилизация / Disposal / Көдеге жарату                                                                                | По требованиям законодательства стран реализации / In accordance with the legislation in the territory of sale / Өткеру елінің аумағындағы заңнаманың талаптарына сәйкес |                |                                        |                                 |
| Гарантия (со дня продажи), лет / Warranty (from the date of sale), years / Кепілдік (сатылған күннен бастап), жылдар | 3                                                                                                                                                                        |                |                                        |                                 |
| Срок службы, лет / Service life, years / Қызмет ету мерзімі, жылдар                                                  | 10                                                                                                                                                                       |                |                                        |                                 |

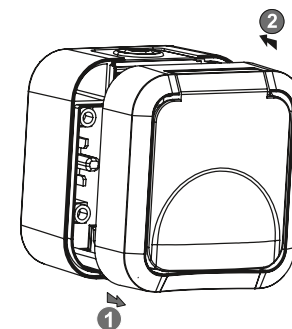


Рисунок 1 – Порядок монтажа розетки / Figure 1 – Socket installation procedure / 1 сурет – Розетканы монтаждау тәртібі

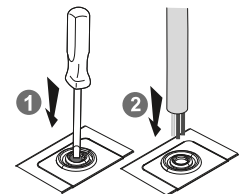
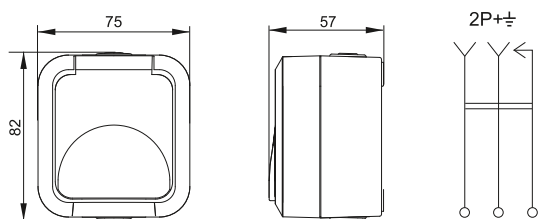
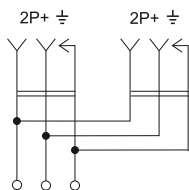
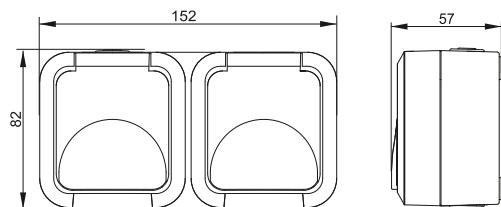


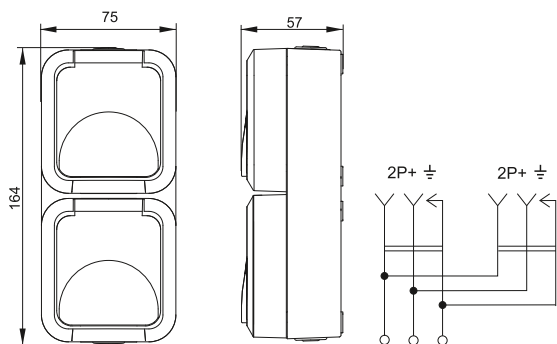
Рисунок 2 – Подвод кабеля / Figure 2 – Cable entry / 2 сурет – Кабелді жеткізу



а) Розетка одноместная с заземляющим контактом / Single-gang socket-outlet with ground contact / Жерге тұйықтау байланысы бар бір орындық розетка



б) Розетка двухместная с заземляющим контактом горизонтальная / Horizontal two-gang socket-outlet with ground contact / Жерге тұйықтау контактісі бар көлденең екі орындық розетка



в) Розетка двухместная с заземляющим контактом вертикальная / Vertical two-gang socket-outlet with ground contact / Жерге тұйықтау контактісі бар тік екі орындық розетка

Рисунок 3 – Основные габаритные, присоединительные размеры и электрические схемы /  
Figure 3 – Main overall and connecting dimensions and electrical circuits / 3-сурет – Негізгі  
габариттік, қосу өлшемдері және қосылу схемалары